

Madrid, 28 de octubre de 1992

Redacción: Tomás Baiget y Francisca García-Sicilia

## FID President's address

**M**AY I take this opportunity to welcome all of you to the 46th FID Conference and Congress in Madrid and to personally thank Mr. José Ramón Pérez Alvarez-Ossorio and his wonderful staff for their skilful organization of the Congress so far.

You will all have received by now the programme of our 46th Conference and Congress. Both the elegant layout and content of the programme impress me very much. The latter covers all those contemporary aspects of the information field which are so important to us information professionals in creating a knowledge-based society. This is, of course, only to be expected from our Spanish colleagues: our hosts in what, for 1992, is rightly called «the Cultural Capital of Europe»: Madrid.

How splendid it is to gather in a city with such an amazing past and a highly promising future. As we all know, Spain has the fastest growing



Ritva Launo.

economy in Europe, and one which is second only to Japan within the OECD-countries. It is, therefore, a great honour for us to hold our Congress in a country where, during the same year, the Olympic Games, the World Exhibition, and celebrations regarding the 500th Anniversary of Christopher Columbus' voyage to the Americas have also taken place.

The theme of this year's Congress: «New Worlds in Information and Documentation» is especially fitting in light of the fact that FID is on the threshold of implementing its dynamic professional programme for the 1990s.

I look forward to meeting all of you during the days to come, and am sure that the Madrid Conference and Congress will represent a significant milestone in our efforts to meet those challenges which face the information profession in the years ahead.

**Ritva Launo**  
*President of FID*

Con la colaboración del



QUINTO CENTENARIO  
ESPAÑA

# INFORMATION WORLD

## en Español





# FID

## 46

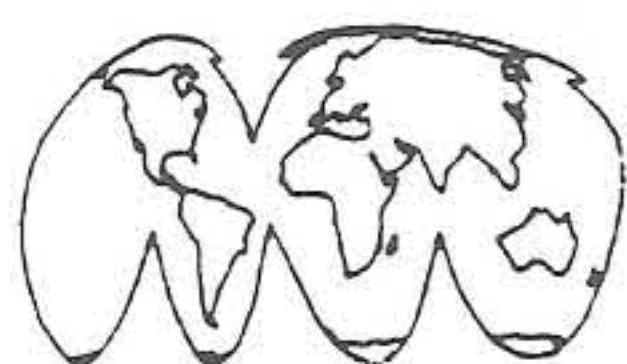
CONGRESO Y  
CONFERENCIA

MADRID, 22-30 OCTUBRE 1992

FEDERACION INTERNACIONAL DE INFORMACION  
Y DOCUMENTACION

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE ESPAÑA  
UNIVERSIDAD SIMON BOLIVAR, CARACAS - VENEZUELA

## SEMINARIO INFOMAPPER



EL DESARROLLO DE UN MARCO CONCEPTUAL ORIENTADO A LA GESTION DE RECURSOS DE INFORMACION, REQUIERE DEL APOYO DE DISTINTOS METODOS QUE PERMITAN DEFINIR, IDENTIFICAR, LOCALIZAR Y MEDIR LOS ACTIVOS INFORMACIONALES DE UNA INSTITUCION, EMPRESA U ORGANIZACION.

INFOMAPPER ES EL PRIMER SISTEMA AUTOMATIZADO DE GESTION DE RECURSOS DE INFORMACION OFRECIDO EN EL MERCADO DE ESTA ACTIVIDAD. SE TRATA DE ALGO MAS QUE UNA BASE DE DATOS, PUESTO QUE SIRVE COMO INSTRUMENTO DE PLANIFICACION ESTRATEGICA GENERANDO UNA NUEVA FORMA DE PENSAR ACERCA DEL MANEJO DE INFORMACION.

ESTE PROGRAMA PROVEE ASIMISMO A LAS ORGANIZACIONES DE UN VALIOSO MEDIO PARA MONITOREAR LOS RECURSOS INFORMACIONALES. EN TAL SENTIDO PODEMOS UTILIZAR SIGNOS PARA DISTINGUIR ATRIBUTOS Y CARACTERISTICAS DE LOS RECURSOS DE INFORMACION REFERIDOS A LAS TRES CATEGORIAS EXISTENTES: FUENTES, SERVICIOS Y SISTEMAS DE INFORMACION.

INFOMAPPER ES EN ESENCIA UN INVENTARIO DE RECURSOS INFORMACIONALES DESPLEGADO EN UN FORMATO DE SEIS PAGINAS QUE CONTIENE DIVERSIDAD DE TOPICOS.

LUGAR: AULA DEL CINDOC, JOAQUIN COSTA, 22, MADRID 28002

FECHA: MIERCOLES 28 Y JUEVES 29 DE OCTUBRE 1992

GRUPO A MIERCOLES 28 ☐

HORARIO: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

GRUPO B JUEVES 29 ☐

HORARIO: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

PRECIO: 30.000 PESETAS POR PARTICIPANTE

INSTRUTORES:

PROFESORA MARIA VIRGINIA VALERA Z. - VENEZUELA

PROFESORA DOLORES RAVENTOS DE CASTRO - VENEZUELA



## Ben G. Goedegebuure, director ejecutivo de la FID

**E**S apropiado y de alguna manera profético que el 46 Congreso de la FID tenga lugar en Madrid en el año de celebración del XLVI Centenario del descubrimiento de América. Porque, de la misma manera que Cristóbal Colón descubrió el Nuevo Mundo, nosotros como profesionales de la información estamos también haciendo un viaje de descubrimientos, un viaje que nos promete un cambio radical en la percepción del mundo que nos rodea.

En el siglo XV, la economía mundial estaba dominada por la búsqueda de especias y de nuevas rutas de comercio. Se trataba de la era de los viajes de descubrimiento. Los mercaderes ricos financiaban largas y peligrosas expediciones por mares desconocidos para encontrar especias y establecer nuevas rutas de comercio. Como resultado de uno de estos viajes, y por casualidad, Cristóbal Colón descubrió América en 1492. Este descubrimiento no sólo cambió el mapa del mundo, sino que influyó profundamente la evolución de Europa.

En la sociedad actual las gentes son cada vez más conscientes del valor de un recurso hasta ahora ignorado: la información. En particular el mundo del comercio está despertando y reconociendo la importancia estratégica que supone contar con el acceso rápido a información precisa. Y la razón es que en este acceso puede residir el éxito o el fracaso. Por tanto, un mundo de servicios de información y de tecnologías de la información ha surgido de forma tan abundante en los últimos veinte años y del avance en las tecnologías de la información ha resultado la globalización de muchas áreas, tales como industria, medicina, educación, etc.



*Ben G. Goedegebuure.*

Las aplicaciones de las tecnologías de la información son parte importante de la vida cotidiana, y ya en la actualidad multitud de nuevos sistemas y servicios son accesibles internacionalmente para un gran número de personas e instituciones.

Actualmente la meta del progreso debería ser equilibrar las diferencias entre el mundo desarrollado y el mundo en vías de desarrollo, eliminando barreras de tiempo y distancia y acercando a las distintas comunidades. Esto se hace de manera más eficaz si se aumenta en las personas la conciencia del mundo que les rodea y si se les da las herramientas que les permitan mejorar su propio entorno. Se ha dicho con bastante frecuencia que existen dos tipos de conocimiento: los conocimientos que posee una persona y los conocimientos que tiene sobre dónde encontrar conocimiento. Para aumentar el conocimiento de las personas se debe, por tanto, establecer una red de información eficiente. La FID contribuye a este proceso dando a los profesionales de la información

de todo el mundo un foro en el cual pueden intercambiar ideas, comentar los últimos desarrollos del sector y en general ayudarse a crecer profesionalmente unos a otros. En 1991 la FID estableció un grupo de interés especial llamado Desarrollo de Roles y Carreras para los Modernos Profesionales de la Información (FID/MIP). Este grupo ha presentado una propuesta de proyecto para llevar a cabo una encuesta sobre los profesionales de la información. Este proyecto de investigación a gran escala implicará a todos los miembros de la FID. También en octubre de 1992 el Grupo publicó un trabajo ocasional (ocasional paper) de 200 páginas llamado «Estado de la profesión y del profesional de la información, 1992/1993». Esta publicación puede adquirirse en el stand de la FID durante el Congreso.

FID es una organización apasionante que se encuentra en continua evolución. Intentamos abarcar los nuevos desarrollos y satisfacer los intereses de nuestros miembros e incluso de los del amplio mundo de la información. Algunos de los desarrollos recientes de la FID son, por ejemplo la creación de un Grupo Especial de Interés sobre Información Medioambiental (FID/EI) presidido por Barbara Gumbs. FID/EI no admite divisiones políticas ni económicas. En este Congreso el Grupo tendrá su primera reunión del Comité. Ya ha merecido la atención desde muchas partes del mundo. En septiembre de 1992 también se ha creado un Grupo Especial de Interés sobre Información Pública (FID/IPA). Este Grupo tratará problemas tales como gestión y acceso eficiente a grandes cantidades de información. Tendrá su primera reunión el 30 de



# PRESENTE Y FUTURO DE FID / FID PRESENT AND PROSPECTS

octubre a las nueve horas. Se invita a asistir a todos los miembros de la FID que estén interesados. Otros Comités FID y Grupos Especiales de Interés tendrán reuniones durante esta semana. Tome nota de ellas y, si les es posible, reúnanse con nosotros.

Somos muy conscientes de la necesidad de tener programas de formación dinámicos para profesionales de la información. La FID ha creado un Comité para responder a las necesidades de formación del profesional moderno de la información. El Comité de Educación y Formación tuvo un seminario precongreso del 21 al 24 octubre. Además aparecen las últimas noticias sobre estos temas en el «Boletín de Educación y Formación de la FID», editado por la profesora Irene Wormell, de la Royal School of Librarianship en Dinamarca. Este boletín se adjunta trimestralmente con el FID News Bulletin.

Creada en 1985, la FID ha atravesado muchos cambios a lo largo de

los años. Sin embargo, ninguno ha sido tan radical como los que se han producido en la última década. Esto es un reflejo de los cambios drásticos que tienen lugar con alarmante aceleración en el mundo de la información. La FID ha tenido que redefinir su estrategia y su trayectoria futura, lo cual ha dado lugar a la creación de alguno de los Grupos de Interés Especial y Comités citados anteriormente. El año 1995 marca el centenario de la FID. Esperamos que sea algo memorable.

La FID es una organización verdaderamente internacional, con miembros en más de 90 países. Con el fin de conocer las necesidades de las diferentes regiones, FID ha establecido Comisiones Regionales: Comisión para Latinoamérica (FID/CLA), que tiene su secretariado en Cuba; Comisión para Asia y Oceanía (FID/CAO), cuyo secretariado está en Australia; Comisión para Africa Occidental,

Oriental y Meridional (FID/CAF), con su secretariado en Nigeria; Comisión para el Norte de Africa y Oriente Medio y la Organización Regional para Europa (FID/ROE).

¿Por qué no descubre las ventajas de ser miembro de la FID?... Solicite información en el stand de la FID durante toda la celebración del Congreso.

Esperamos que la Conferencia le resulte útil e interesante y nos agradecería que participara en nuestras actividades. ¡Por favor manténgase en contacto con nosotros!

Ben G. Goedegebuure, director ejecutivo y Theresa Stanton, jefe de Publicaciones.

FID. P.O. Box 90402. 2509 LK La Haya, Países Bajos.

Tel.: +31-70-314 06 71; fax: 314 06 67

Geomail: GEO2:FID; Internet: FID@GEO2.GEOMAIL.ORG; DAS-net: (DCFGN2)FID.

## Consultoría Documental

### Asesoría Técnica

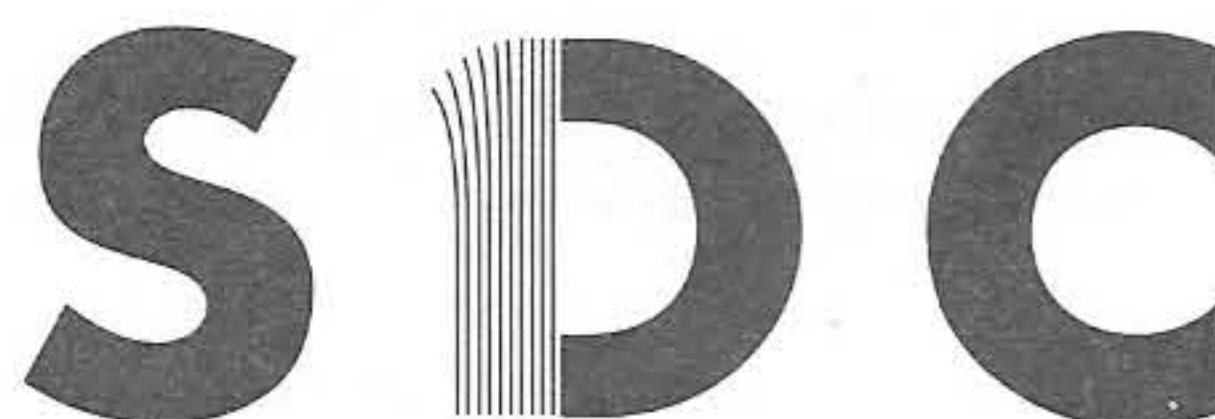
#### Diseño de Bases de Datos

#### Planificación y organización de bibliotecas

#### Organización y gestión de archivos

#### Carga y mantenimiento de Bases de Datos

#### Tratamiento de documentos



## Catalogación

### Descripción de archivos

### Gestión de suscripciones

### Grabación especializada

### Servicios de teledocumentación

### Comercialización de productos de información

### Formación de especialistas y usuarios

**Logramos que las necesidades de nuestros clientes sean satisfechas con eficacia**

### Con metodología propia

adaptándola a los requerimientos de cada cliente

### Con personal propio

de amplia experiencia en técnicas documentales y tecnologías de la información

### Con recursos informáticos propios

o adaptándose a las disponibilidades de los clientes

**Aportando los recursos bibliográficos adecuados a cada proyecto**

### Adoptando estándares

y normas internacionales en todas sus tareas

### Seleccionando y formando especialistas

en las técnicas específicas de cada proyecto

SERVICIOS DOCUMENTALES CENTRISA, c/ José Ortega y Gasset, 17; tfnos. 575.75.80; 575.88.13; Fax: 578.11.71



## Ben G. Goedegebuure, FID Executive Director

It is fitting, and somewhat prophetic, that FID holds its 46th Congress in Madrid in the midst of celebrations to mark the Fifth Centenary of Columbus' discovery of the Americas. For, just as Columbus discovered the New World, we as information professionals are also on a voyage of discovery, one that promises to radically change our view of the world around us.

In the fifteenth century, the world economy was dominated by the quest for spices and new trade routes. The era was known as the Age of the Voyages of Discovery. Wealthy merchants sponsored long and arduous expeditions into unknown seas to find spices and establish new trade routes. As a result of one such sea voyage, and quite by chance, Christopher Columbus discovered the Americas in 1492. This discovery not only changed the map of the world, but it profoundly influenced the evolution of Europe.

In today's society, people are becoming increasingly aware of the value of a hitherto neglected commodity: information. The world of commerce in particular is waking up to the strategic importance of having timely access to accurate information. For this can mean the difference between success and failure. Consequently, the world of information services and information technology has mushroomed in the last twenty years and new advances in information technology have resulted in the "globalization" of many fields, such as industry, medicine, education, etc. Applications of information technology play an important part in daily life and many



Ben G. Goedegebuure.

new systems and services have become available to a large international audience.

Nowadays, progress is equated with redressing the balance between the developed and developing worlds, removing the constrictions of time and distance, and bringing communities closer together. This is done most effectively by increasing peoples' awareness of the world around them and giving them the tools to improve their own environment. It has often been said that there are two types of knowledge: Knowing something yourself, and knowing where to find information on it. In order to increase people's knowledge one must, therefore, establish an effective information network. FID contributes to this process by giving information professionals all over the world a forum through which they can share ideas with one another, discuss the latest developments in the field and generally help one another to grow professionally. In 1991, FID established a special in-

terest group called the Development of Roles and Careers for the Modern Information Professional (FID/MIP). A project proposal for a Survey of the Modern Information Professionals has recently been put forward by the group. This large scale investigative project will involve the whole of the FID Membership. Also, in October 1992, the group published a 200 page Occasional Paper entitled *The State of the Information Profession and Information Professional 1992/1993*. This publication is available from the FID Stand throughout the Congress.

FID is an exciting and constantly developing organization. We try to accommodate new developments and satisfy the interests of our members and all those in the wider information arena. Some recent developments within FID include the establishment of a Special Interest Group on Environmental Information (FID/EI) chaired by Ms. Barbara Gumbs. FID/EI recognizes neither political nor economic divisions. At this Congress the group will have its first committee meeting. It has already attracted a lot of attention from different areas of the world. In September 1992, a Special Interest Group on Information for Public Information (FID/IPA) was also established. This group will address problems such as how to manage huge quantities of information efficiently and how to access it. An inaugural meeting of this group will take place on the 30th of October at 09:00 am. All FID members and other interested parties are welcome to attend. Other FID Committees and Special Interest Groups are having Business meetings du-



# FID PRESENT AND PROSPECTS / PRESENTE Y FUTURO DE FID

ring this week. Be sure to take note of the meetings - and, if you are interested, please come along!

Keenly aware of the need of dynamic training programmes for information professionals, FID has established a Committee to respond to the training needs of today's modern information professional. The Education and Training Committee held a pre-Congress Seminar from 21-24 October 1992. Furthermore, latest news on developments in this field can be found in the FID Education and Training Newsletter, edited by Prof. Irene Wormell of the Royal School of Librarianship in Denmark. This appears as a quarterly insert to the monthly *FID NEWS Bulletin*.

Established in 1985, FID has undergone many changes over the years. However, none have been more radical than those which have taken place over the last decade. This is a

reflection of the radical changes taking place at an alarming rate in the information world as a whole. FID has had to rethink its strategy and its future course and this has resulted in the establishment of some of the special interest groups and committees outlined above. Nineteen ninety-five marks the one hundredth anniversary of FID: we plan to make this a memorable event!

FID is a truly international organization with members from over 90 different countries. In order to acquaint itself with the needs of the different member regions, FID has established Regional Commissions. They include the Latin American Commission (FID/CLA) with its Secretariat in Cuba; the Commission for Asia and Oceania (FID/CAO) with its Secretariat in Australia; the Commission for Western, Eastern and Southern Africa

(FID/CAF) with its Secretariat in Nigeria; the Commission for Northern Africa and the Near East; and the Regional Organization for Europe (FID/ROE). Why don't you discover the benefits of membership for yourself...just ask for details at the FID Stand during the FID Congress.

We wish you a very useful and interesting conference and very much look forward to your active participation in our activities. Please keep in touch!

Ben G. Goedegebuure, Executive Director, and Theresa M. Stanton, Head of Publications.

FID. PO Box 90402. 2509 LK  
The Hague. Netherlands.

Tel.: +31-70-314 06 71; fax: 314 06 67

Geomail: GEO2:FID; Internet:  
FID@GEO2.GEOMAIL.ORG;  
DASnet: (DCFGN2)FID



INTERNATIONAL RESEARCH

MADRID • ESPAÑA

Informa que del 10 al 13 de Noviembre, su Departamento de Documentación realizará en Madrid unas jornadas sobre acceso y utilización de Bases de Datos DIMDI.

#### TEMAS:

GRIPS básico (lenguaje de interrogación)  
GRIPS avanzado (lenguaje de interrogación)  
Bases de Datos: ASFA - BIOSIS - CAB - EMBASE

Otros servicios del Departamento de Documentación:

- Realización de búsquedas en línea.
- Obtención de fotocopias de artículos originales.
- Asistencia a congresos.
- Formación y asesoría a empresas sobre sistemas de acceso a Bases de Datos en línea y CD-ROM.

Para más información llamar a los teléfonos:

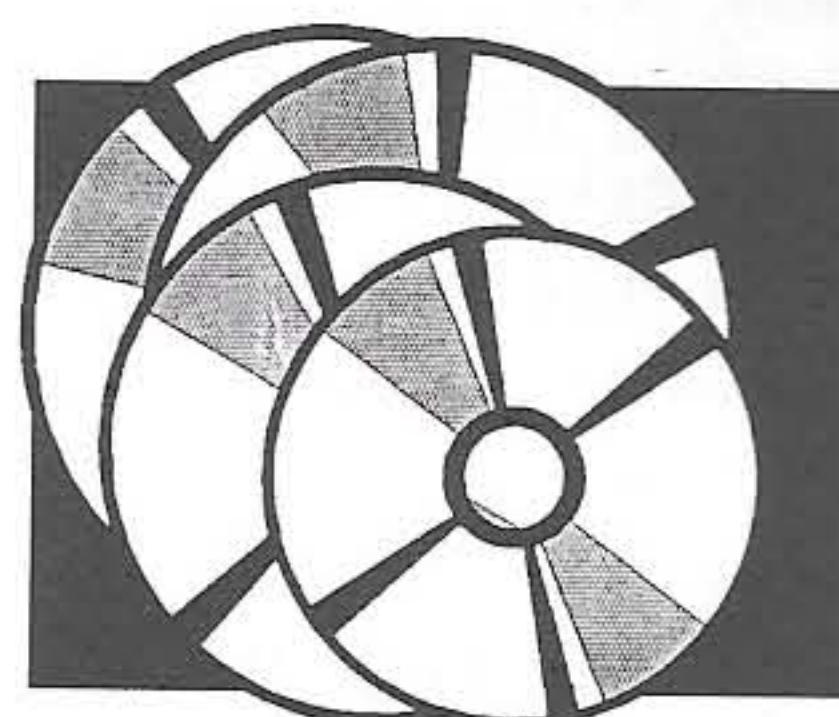
(91) 420 33 03

420 13 52

FAX: 420 21 11



Universidad de Colima  
**Producción 1992**



#### Software para:

- ☐ Manejo de imágenes
- ☐ Multimedia
- ☐ Recuperación de información
- ☐ Administración de bibliotecas

#### Edición de discos compactos sobre:

- ☐ Museos mexicanos
- ☐ Legislación
- ☐ Educación
- ☐ Ciencias de la comunicación
- ☐ Biotecnología
- ☐ Jurisprudencia

Referenciales con texto completo e imágenes

Centro editor de discos compactos

Avenida Universidad 333

Colima, México, 28000

Teléfonos (331) 4 96 21, 4 30 04 y 4 33 81

Fax (331) 4 30 06





# LINEA DIRECTA

La actividad legislativa y normativa de nuestro país es muy intensa. Nuevas leyes, reglamentos, códigos, jurisprudencia, convocatorias... una gran cantidad de información que se incrementa aún más con la legislación procedente de la Comunidad Europea.

Para ayudarle a mantenerse en contacto directo con la actualidad, el **BOE** le ofrece una herramienta imprescindible: sus **Bases de Datos Documentales**. Disponibles, según los casos, en Videotex, On-line y, ahora, en **CD-ROM**, simplificarán enormemente su trabajo de consulta y documentación. Con toda rapidez y comodidad, desde su propia mesa de trabajo.

Infórmese, **IBERLEX, PUBLIBOE, INDIBOE** y nuestro **SERVICIO DE ARCHIVO OPTICO** son herramientas de trabajo que le interesan. Con la mejor garantía: la del **Boletín Oficial del Estado**.

Ministerio de Relaciones con las Cortes  
y de la Secretaría del Gobierno



**BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO**

Trafalgar, 29. 28071 MADRID  
Teléfono: 538 22 93. Fax: 538 23 49



# Formación en gestión de la información Training for information management

Seminario Pre-Congreso, 21 al 24 de octubre de 1992

**D**URANTE las cuatro jornadas que duró el seminario, en el cual se usó la lengua inglesa tanto en las ponencias como en los debates, tuvieron lugar varias sesiones introductorias sobre temas generales: definición de la gestión de la información, análisis de las necesidades de información y aspectos económicos de los servicios de información, etc.

Se presentaron ejemplos de organizaciones no docentes, entre los que destacaremos el del DICOM, expuesto por Soledad Ferreiro, directora del Centro de Información sobre Migraciones en América Latina, Santiago de Chile, y el de la doctora Bárbara Ward, directora de los servicios de información de Glaxo Group Research Ltd., Londres.

Para luego pasar a la consideración del tema objeto del seminario: la formación para la gestión de la información (Information Management/IM o Information Resources Management/IRM, según la terminología anglosajona) con exposiciones teóricas por parte de la profesora Marta Dosa (Syracuse University) y de Jaime Robredo, director de la Escuela de Documentación e Información de la Universidad de Brasilia, entre otros, las cuales fueron ilustradas para posterior debate con diversos casos prácticos aplicados a la docencia, entre los que destacaremos el de los estudios de postgrado sobre gestión de la información de la Universidad Simón Bolívar (Caracas), presentado por el doctor Iraset Páez Urdaneta, y el del Technology Management Centre de la Deakin University (Australia), a cargo de su director, el doctor Ian Dickson.

En resumen, cuatro jornadas cargadas de contenidos entre los cuales podríamos escoger los siguientes, pues marcan las líneas a seguir en el futuro:

**Pragmatismo y humildad:** Necesidad de una apertura real al feedback de los usuarios, tanto si se trata de alumnos como de clientes comerciales o políticos. Es imperioso tener presente hasta el menor detalle la realidad a la que deben aplicarse los recursos de la información. La opinión del usuario/cliente es necesaria para poner en marcha el servicio, pero también para corregirlo durante su desarrollo y para valorar sus resultados.

**Flexibilidad académica:** Considerando la enorme variedad de situaciones en las que tiene que desenvolverse un profesional de la gestión de la información, deben crearse programas académicos que sean capaces de acoger a todo aquel que pueda aportar conocimientos, ya sean adquiridos en las aulas como fuera de ellas; es decir, hay que desarrollar programas flexibles, en permanente adaptación a las necesidades de la sociedad, que permitan a las universidades seguir de cerca a empresas y organismos y servir soluciones siempre actuales.

**Orientación hacia el usuario final:** Frente al tradicional interés por el convencimiento de los directivos —quienes deben proporcionar los medios para la puesta en funcionamiento de un servicio de información— se insiste en que el éxito de un tal proyecto en el tiempo se relaciona con la capacidad de sus gestores para establecer una línea directa con el usuario final que, en su activi-

dad cotidiana, con sus requerimientos, puede alimentar el servicio de información. Se debe crear una cultura de la información desde la base.

**Relación persona a persona:** Se insiste en la relevancia de la relación personal en la transmisión de la información, frente a la sobrevaloración de los medios tecnológicos; más aún si se tiene en cuenta que en ocasiones dichos medios pueden no estar disponibles. En cualquier caso el calor humano resulta ser con frecuencia la única manera de vencer la prevención que despiertan las nuevas tecnologías.

**Incremento de los encuentros directos de los profesionales:** Los formadores deben instruirse los unos a los otros, compartiendo sus experiencias en grupos de trabajo, seminarios, conferencias o cualquier otra fórmula de intercambio que pueda implementarse. A resaltar la importancia de los equipos de trabajo regionales, que deben realizar la adaptación de los grandes principios generales a la actuación en un marco concreto.

**Multidisciplinaridad:** Por último, señalar que la gestión de la información no es una disciplina, como lo son, por ejemplo, la biblioteconomía o la economía, sino un conjunto de habilidades que se valen de aquellas para obtener unos fines prácticos, unos resultados concretos. Y por ello el éxito o el fracaso de este servicio sólo puede medirse en función de sus resultados.

**Emilio J. Sánchez Conca**  
Mutua General.  
Responsable de archivo  
y documentación



## «Gestión de la información en las empresas»

**T**RAS la presentación de Paloma Portela, de la CNMV y presidenta de la Sedic, y las palabras introductorias del presidente del comité FID/Information for Industry, Karl Kalseth, intervinieron los siguientes ponentes:

Forest Woody Horton, EUA, que habló de la información como factor clave, desencadenante de otros recursos.

Manuel Gómez Lozano, de Red Eléctrica de España, explicó el concepto actual de «information management», tanto en el contexto internacional como español.

Irene Farkas-Conn, EUA, desarrolló el papel del director de los servicios de información: conocimiento de las tecnologías, evaluación de los costes, etc., terminando su presentación con el concepto de globalización en la transferencia de información.

Annette Winkel-Schwarz, Dina-



Paloma Portela.

marca, analizó la evolución de las necesidades de los usuarios, incidiendo al igual que Horton, en la idea de la información como un elemento básico de la producción y en la disociación de la percepción em-

presarial entre el técnico de información y el directivo. Concluyó dando lo que podría ser un perfil del profesional de la información, con conocimiento de técnicas de gestión, de las nuevas tecnologías, recursos informativos, etc.

En la sesión de la tarde se hizo un análisis de las fuentes de información económica españolas, presentándose los resultados de un estudio detallado de más de 200 obras de referencia, con la correspondiente evaluación.

Finalmente, se comunicaron los resultados de un estudio realizado a partir de 25 entrevistas a directivos de empresas con centro de documentación, que dio lugar a un encuentro debate que contó con la participación de algunos de los directivos entrevistados.

**María Echanove**

*Fundación Mapfre Estudios*

### INFORMATION WORLD EN ESPAÑOL

La única publicación en este idioma que cubre de forma regular los desarrollos más recientes en la industria de la información.

#### BOLETIN DE SUSCRIPCION

- ☐ Agradeceré me suscriban a **INFORMATION WORLD EN ESPAÑOL** durante un año al precio de 9.500 Pesetas/50 Libras esterlinas.
- ☐ Se adjunta cheque nominal (en libras esterlinas) a nombre de Learned Information Ltd. enviado a Oxford.
- ☐ Se adjunta cheque (en pesetas) a nombre de Learned Information Ltd. enviado a Barcelona.
- ☐ Por favor envíenme una factura, especificando el número de pedido.
- ☐ Ruego envíen información sobre tarifas de publicidad.

Nombre: \_\_\_\_\_ Cargo: \_\_\_\_\_

Institución: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Código Postal: \_\_\_\_\_ País: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Para suscribirse a **INFORMATION WORLD EN ESPAÑOL**, envíe este boletín a:  
Learned Information (Europe) Ltd, Woodside, Hinksey Hill, Oxford OX1 5AU, Reino Unido  
Teléfono: +44-865-730275 Fax: +44-865-736354

Dirección en España:  
IWE; Numancia 85, bajos 1ª; 08029 Barcelona



# EXPOSICION / EXHIBITION

EMPRESA/COMPANY	STAND	EMPRESA/COMPANY	STAND
ADONIS .....	A-21	Institute for Scientific Information .	A-19
ASEDIE .....	A-13	Instituto Español de Comercio Ex-	
Biblioteca Nacional .....	A-18	terior .....	S-15 y S-16
Boletín Oficial del Estado. BOE .	A-3	La Ley, S. A. ....	A-4
Centro de Textos Electrónicos ....	S-12	Librería Universitaria Autónoma	
Chemdata Ibérica. Grupo EURO-		(LUA) .....	A-15
DOC .....	S-14	Logitec Informática, S. L. ....	A-12
Consejo Superior de Investigacio-		Oficina Española de Patentes y	
nes Científicas .....	A-1, A-2	Marcas .....	S-1
Dawson Ibérica SRL .....	A-11	Oficina Europea de Patentes .....	S-2
DOC6, S. A. ....	A-20	Paradox Libros .....	S-9
Documenta Organización, S. A. .	S-5 y S-6	Sabini Automatización de Biblio-	
Ebsco Subscription Services .....	A-8	tecas .....	A-6
Echo .....	A-10	Servicios de Teledocumentación, S.A.	A-7
FID .....	A-22	Servicios Documentales CEN-	
Gabinete Asesores Documentalis-		TRISA .....	A-16
tas. GAD .....	A-9	SilverPlatter .....	A-14
Iberian Book Services, S. L. ....	S-7	Spritel .....	A-5
Infodoc, S. A. ....	S-11	Swets Subscription Service .....	A-17
INIST Diffusion .....	S-3 y S-4	Universidad de Colima .....	S-8

**Carmen Galbán, responsable de la Exposición, recuerda a todos los participantes que la misma está distribuida en dos áreas: Nivel A y Nivel S.**

*In the world of information we have the answer . . . En el mundo del información habemos la solución*



**THE ASSOCIATION FOR INFORMATION MANAGEMENT**

- Aslib, The Association for Information Management, actively promotes better management of information resources world-wide
- Aslib talks to national governments and to the CEC
- Aslib provides awareness of global developments in information management
- Aslib services the needs of business, not only in information provision and information management, but also at the strategic level
- Aslib provides training in set courses at Information House or customized courses on site throughout the world
- Aslib consults on local, regional, national and international levels with its One Stop Information Shop

*To join now contact*



**THE ASSOCIATION FOR**

Information House, 20 - 24 Old Street,  
London EC1V 9AP  
Tel: +44 71 253 4488 Fax: +44 71 430 0514

- Aslib is the international corporate membership association for Information Management
- Aslib lobbies on all aspects of the management of and legislation concerning information
- Aslib acts with international and national organizations
- Aslib publications provides the most comprehensive list of journals, books and directories relevant to information

**Aslib's international training programmes include Austria, Iceland, Iran, Israel, Italy and Turkey.**

**JOIN NOW**



## National Libraries Project on cd-rom

At the booth of Biblioteca Nacional on level A, number 18, this project is being presented. The development has been undertaken by seven national libraries and aims to promote better and easier access by more users to European national bibliographies.

The project has been split into several sub-projects with specific objectives and time schedules.

These sub-projects include:

Definition of requirements for a retrieval interface for bibliographic data on cd-rom.

Tools for providing conversion from the MARC format on the cd-rom to the MARC format required by the user.

Definition of a basic European character set, required for the different languages involved.

Online links from the cd-rom to the respective remote online host

systems, to enable currency of data.

Linkage of cd-rom to local library system to enable downloading and transfer of data to the local library system.

Menu interface between the microcomputer operating system and the cd-rom, and with compatibility between national bibliographies on multiple cd-roms.

Production of two pilot cd-rom disks by those national libraries who have not yet published on this support.

Definition of the framework for distribution mechanisms and marketing agreements, where legal consideration and national policy issues will be taken into account.

## 47th FID General Assembly, Conference and Congress in Tokyo

Organized by the Science Council of Japan, The Information Processing Society of Japan, The Information

Science and Technology Association and the Japan Society of Information and Knowledge, the 47th FID General Assembly, Conference and Congress will take place on October 2-4, 1994.

The main theme will be: Finding new values and uses of information, and will cover the FID's Professional Programmes.

The sessions of the congress will include:

Fundamental theory of information

Information science (including classification and terminology)

Advanced information technology

Information systems

Business, finance and industrial information

Information transfer

Training and education

Information policy

An exhibition will be held, as usual, in conjunction with the 46th Congress and it will be open to all specialists and organizations active in the information and documentation field.

## S.I.C., Servicios Informáticos Centrales

### AUTOMATIZAMOS SU BIBLIOTECA ó CENTRO DE DOCUMENTACION

Somos una empresa especializada en trabajos *Bibliotecarios y Documentales*.  
Le ofrecemos la solución integral y definitiva. Con los mejores profesionales.

- \* **AUTOMATIZACION** de Bibliotecas y Centros de Documentación.
- \* **INSTALACION DE EQUIPOS INFORMATICOS**. Distribuimos la marca más prestigiosa del sector: **FUJITSU**.
- \* **SOFTWARE A MEDIDA**. Entornos UNIX, DOS y otros.
- \* **S.G.B.C., PROGRAMA INTEGRADO DE GESTION BIBLIOTECARIA**. La solución a sus problemas de gestión, *adaptado a la medida de sus necesidades*.
- \* **CATALOGACION DIRECTA** en **IBERMARC** y/o **ISBD**.
- \* **CONEXION REMOTA CON SU BASE DE DATOS** vía modem o X-25
- \* **TRATAMIENTO DE FONDOS (Holdings) BIBLIOGRAFICOS**.
- \* **MECANIZACION DEL KARDEX** de *Publicaciones Periódicas*.
- \* **EMISION IMPRESA DE JUEGOS DE FICHAS ó CATALOGOS**.
- \* **CONVERSION RETROSPECTIVA**, incluyendo **generación de ficheros de intercambio** SEGUN LAS NORMAS ISO 2709 e ISO 1001 utilizadas en la Biblioteca Nacional.
- \* **IMPORTACION-EXPORTACION** de ficheros.
- \* **CONVERSION DE FORMATOS** MARC, ALEPH, BASIS y otros.
- \* **ELABORACION DE THESARUS** y otros léxicos.
- \* **GRABACION MASIVA ESPECIALIZADA** de cualquier tipo de información impresa.

## VISITENOS EN EL CONGRESO DEL F.I.D.

- STAND EN COLABORACION CON LOGITEC -

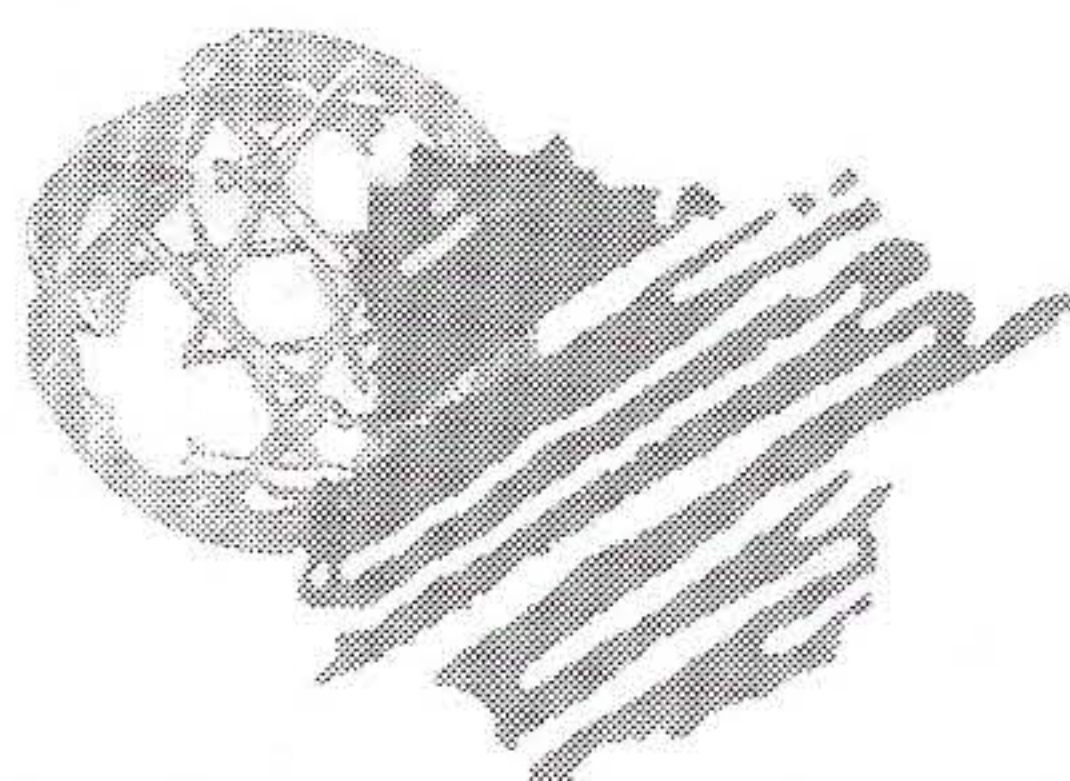
Nuestra sede en Madrid:

Pº de la Florida, 31 . Madrid 28008 Tfns. 542 74 87 - 541 91 87 FAX (91) 541 24 98



IV EUROPEAN QUALITY MANAGEMENT FORUM

**RANK XEROX  
HA GANADO  
EL GRAN PREMIO  
EUROPEO  
A LA CALIDAD.**



THE EUROPEAN QUALITY AWARD

Rank Xerox ha sido galardonado con The European Quality Award. El más prestigioso premio europeo que se concede a la gestión de la calidad total en la empresa.

Un galardón que hemos conseguido tras ser sometidos a exhaustivos y continuos controles por parte del comité externo del Forum. Una rigurosa investigación en la que hemos superado a las más importantes empresas europeas comprometidas con la gestión de la calidad total. Un éxito de cientos de personas que trabajan para conseguir que nuestros clientes queden plenamente satisfechos. A todos ellos **ENHORABUENA.**

**Rank Xerox**

**The Document Company**





# AVANZANDO EN INFORMACIÓN

## BRS/SEARCH

### LA SOLUCIÓN

BRS/SEARCH es un completo sistema de gestión de información en constante desarrollo con el fin de abordar los cambios ocasionados por las demandas de mercado. BRS está reconocido como uno de los principales productos de recuperación documental del mundo.

### TE DA UNA VENTAJA ESTRATÉGICA

BRS le proporciona:

- \* Un sofisticado acceso multiusuario a todo tipo de información.
- \* Un eficaz almacenamiento conservando espacio en disco y optimizando a su vez los tiempos de respuesta incluso para las Bases de Datos de gran volumen.
- \* Un gran número de versiones para los distintos entornos hardware, mainframe, mini y micro, manteniendo todas sus prestaciones.
- \* Integración mediante creación de interfaces con otros productos como procesadores de texto, gestor de imágenes, bases de datos relacionales, etc.
- \* Fácil administración/gestión al alcance de cualquier usuario inexperto.

### EL SISTEMA DE ELECCIÓN

BRS/SEARCH opera bajo una gran gama de entornos hardware y bajo los mayores sistemas operativos donde habría que destacar: MVS/CIS, VM/CMS, VAX/VMS, UNIX, ULTRIX, AIX, DG/UX, AOS/VS, DUPLIX, XINIS, UTS, MS/DOS, NOVELL NETWARE, etc.

## ABSYS

### ABSYS

#### Sistema Integrado de Gestión Bibliotecaria

La automatización de las labores bibliotecarias no es un fenómeno caprichoso, sino la respuesta a unas necesidades evidentes. Las dimensiones a las que han llegado los catálogos, la necesidad de agilizar y controlar los préstamos, y, sobre todo, la necesidad de facilitar el trabajo a los bibliotecarios, hacen «obligatorio» tender hacia un sistema integrado de mecanización de la información bibliotecaria.

#### ABSYS pretende dar una respuesta moderna y eficaz a estos problemas.

Desarrollado para ser ejecutado bajo cualquier configuración hardware que soporte el sistema operativo UNIX o derivados, ABSYS consta de dos gestores de Bases de Datos, uno documental BRS/SEARCH y otro relacional, manteniendo ambos sistemas la integración, repetibilidad y accesibilidad de los documentos que forman parte de la base de datos.



**BARATZ**  
SERVICIOS DE  
TELEDOCUMENTACIÓN S.A.

Luchana, 4 - 2º A-B  
28010 Madrid  
Tels: 593 96 12 / 97 32  
Fax: 593 98 21



**BARATZ**  
SERVICIOS DE  
TELEDOCUMENTACIÓN S.A.

Mar, 23. Edificio 3, pta. 6  
46003 Valencia  
Tel.: (96) 391 81 76  
Fax: (96) 391 81 76



**KIMETZ**  
SERVICIOS DE  
TELEDOCUMENTACIÓN S.A.

Uhagón, 9 - 2º. Edificio Indautxu  
48010 Bilbao  
Tel.: (94) 444 96 48  
Fax: (94) 422 36 19



**EUROTELEMATICA**  
SERVICIOS DE  
TELEDOCUMENTACIÓN S.A.

Plaza de Berenguer, 1 - 1º C  
08002 Barcelona  
Tel.: (93) 310 74 08 / 77 66  
Fax: (93) 319 28 23

EMPRESA/ORGANISMO: .....  
NOMBRE: .....  
CARGO: .....  
DIRECCIÓN: .....  
LOCALIDAD: .....  
TELÉFONO: .....



# PRESENTACION DE PRODUCTOS / PRODUCT PRESENTATION SESSIONS

Sala 9

28 de octubre de 1992 / October, 28th 1992

Room 9

Empresa/Company	Hora/Time	Presentación/Presentation
Asoc. Española Distribuidores Inform. Electrónica (ASEDIE)	9,30	Tomás Baiget, IEC <i>Presentación de Asedie</i>
Biblioteca Nacional	9,50	Xavier Agenjo <i>Base de datos Ariadna</i>
Boletín Oficial del Estado (BOE)	10,10	Concepción Alvaro Bermejo <i>Bases de datos del BOE</i>
Chemdata Ibérica. Grupo EURODOC	10,30	Paz de Troya Roperio <i>Gestión de la Información</i>
Consejo Superior de Investigaciones Científicas	10,50	Adolfo Hernández <i>Bases de datos del CSIC</i>
DOC6, S. A. Asesores en técnicas de documentación	11,10	Adela d'Alòs-Moner <i>El asesoramiento: Un instrumento al servicio de los profesionales de la documentación</i>
Documenta Organización, S. A.	11,45	Antonio Chueca <i>docuNAUTA</i>
Universidad de Colima	12,00	Lourdes Feria <i>Nuevas tecnologías de información en la Universidad de Colima (México)</i>
Gabinete de Asesores Documentalistas (GAD)	12,20	Gad-Suricata, Esteban Ribot <i>Keyfile: archivo electrónico</i>
Infodoc S.A.	12,40	Margarita Badillo <i>Línea de Sistemas Documentales</i>
Instituto Español de Comercio Exterior (ICEX)	15,30	María Arana <i>Acuerdo ICEX-IMPI</i>
La Ley, S. A.	15,50	Juan Carlos Flores <i>El CD-ROM como herramienta de trabajo para profesionales</i>
Oficina Española de Patentes y Marcas	16,10	Manuel Illescas <i>Servs. de Inf. de la Oficina Española de Pats. y Marcas</i>
Sabini Automatización de Bibliotecas	16,30	Ernesto García Camarero <i>El sistema Sabini</i>
Servicios de Teledocumentación S. A.	16,50	Carlos Martínez Gallo <i>Sistema Integrado de Gestión de Bibliotecas ABSYS</i>
Servicios Documentales CENTRISA	17,10	Yolanda López Román <i>Grupo CENTRISA, recursos al servicio de la gestión documental</i>
Spritel	17,30	José María Fernández Bilbao <i>Presentación de la Red Telemática de Valor Añadido Spritel</i>



# PRESENTACION DE PRODUCTOS / PRODUCT PRESENTATION SESSIONS

Sala 9

29 de octubre de 1992 / October, 29th 1992

Room 9

Empresa/Company	Hora/Time	Presentación/Presentation
ADONIS	9,30	Henk Compier <i>ADONIS, progress in automated document delivery</i>
ECHO	9,50	Jesús Bustamante <i>New services of Echo</i>
SWETS Subscription Service	10,10	Vivian Cook <i>SAILS: Swets Automated Integrated Library Sistem</i>
Institute for Scientific Information	10,30	Sandra Fisher <i>ISI current products and future plans</i>
Oficina Europea de Patentes	10,50	Helmut Semmler <i>The European Patent System. An overview</i>
INIST Difussion	11,40	Vicent Audin <i>Inist CD-ROMs: Pascal et Francis</i>
Ebsco Subscription Services	12,05	Rudolph Houtison <i>Servicios EBSCO</i>
SilverPlatter	12,20	Geoff Stoneman <i>Developments in networking from SilverPlatter</i>

## VIAJES

### Viaje al Online Meeting y al BLDSC

Information World en Español (IWE), la Societat Catalana de Documentació i Informació (Socadi) y la Sociedad Española de Documentación e Información Científica (Sedic) han organizado un viaje al International Outline Information Meeting (Iolim) de Londres con salida el día 7 de diciembre de 1992 y vuelta el 13.

Opcionalmente, se podrá visitar el famoso British Library Document Supply Centre, el mayor fondo documental del mundo, cerca de la ciudad de York: Un autocar saldrá del IOLIM (Olympia 2) el jueves 10 de diciembre para cenar y dormir (Hotel Holiday Inn) en York. El viernes se visitará el BLDSC y después de comer se regresará a Londres en el mismo autocar, al mismo hotel.

Los precios indicados incluyen avión y hotel de cuatro estrellas (cerca de Olympia 2, en Londres).

Salida de Barcelona o Bilbao .	108.875 pesetas.
Salida de Madrid .....	113.875 pesetas.
Salida de Valencia .....	111.875 pesetas.

El British Institute subvenciona el autocar y la comida en el BLDSC.

**Agencia de viajes:** Nou Horitzó. Major de Sarriá, 125. 08017 Barcelona. Teléfono (93) 204 35 16/84 61.

## PRESENTACION

### La Asedie hace su presentación oficial en la 46 FID

Aprovechando este Congreso, la Asociación Española de Distribuidores de Información Electrónica (Asedie) ha hecho su presentación en el sector.

Asedie agrupa una veintena de instituciones que producen y/o distribuyen información online, en soporte óptico o cualquier otro medio informático, que han constituido una asociación para compartir recursos en la promoción de sus servicios. Recientemente se eligieron los cargos en la Junta directiva:

Presidencia: BOE. Vicepresidencia: IMPI. Secretaría: CSIC/Cindoc. Tesorero: ICEX. Vocales: DOC6, IEC, Incresa, La Ley y Spritel.

Tomás Baiget (IEC) se encargó hoy de informar de Asedie en la sesión de «presentación de productos», pero se invita a los congresistas que en cualquier momento pasen por el stand que Asedie tiene en la Exposición.

### FE DE ERRATAS

En el pie de la foto de la página 7 del n.º 1 del «Bol. Diario de la FID» faltaba mencionar en tercer lugar a Humberto Arango, presidente del FID/CLA.